

ANDREAS ISSA



SVENSKA SPRÅKET PÅ

# SOMALISKA

Luqada iswiidhishka

ku dighan af soomaali



  
Samuel Issa  
Förlag



ANDREAS ISSA

SVENSKA SPRÅKET PÅ

# SOMALISKA

Luqada iswiidhishka  
ku dighan af soomaali



Samuel Issa  
Förlag



## Kopieringsförbud!

Denna bok är skyddad av upphovsrättslagen. Kopiering, utöver rätt att kopiera enligt BONUS-avtal, är förbjuden.

Den som bryter mot lagen om upphovsrätt kan åtalas och dömas till böter eller fängelse i upp till två år samt bli skyldig att betala ersättning till den som har upphovsrätten.

*Buugan waxa lagu daabacay sharciga xuquuqda uu curiyuhu leeyahay. Daabacaad, waa ka mamnuuc in la daabacdo ama la gooyo qaybo ka mid buugan, ilaa aad ka hesho fasax ama ogolaansho mooyaane.*

*Qofka jebiya sharciga xuquuqda uu curiyuhu leeyahayna waxa ku oogmaysa dacwad ka dhan ah oo uu ku bixinayo magdhaw ama xabsi gaari kara ugu badbnaan laba sanno sidoo kale uu siinayo magdhabid qoraagii buugan.*

ISBN 978-91-982293-4-9

*Författare:* Andreas Issa

*Översättare:* Araye Haji Mire

© 2016 Samuel Issa förlag AB

[www.issa.se](http://www.issa.se)

Samuel Issa förlag AB

*Tryckeri:* Printon Trükikoda, Tallinn 2016

# Förord

Den snabbaste vägen till integration är genom språket.

Genom att lära sig ett nytt språk öppnas dörrarna till att bli en aktiv samhällsmedborgare. Målet är att nyanlända snabbare och på ett mer effektivt sätt ska lära sig grunderna i det svenska språket för att sedan kunna gå vidare med sin språkutveckling.

Idén om att skapa ett läromedel för nyanlända var just för att det saknades rätt verktyg för elever att lära sig grunderna i det svenska språket. Genom en ständig dialog med elever kunde vi sätta fingret på varför det var så svårt att lära sig det svenska språket och hur de själva skulle vilja lära sig språket. Läromedlet är alltså skapat ur ett elevperspektiv.

Jag började att dela ut egenkonstruerade övningar med grammatiska förklaringar till elever som löstes och kommenterades av alla. Detta pågick i några år tills jag hade tillräckligt med material och dokumentation för att skapa ett unikt läromedel för nyanlända.

Andreas Issa

*behörig SFI-lärare*

## Innehåll      Ka kooban yahay

1	Introduktion.....	5
	Hordhac	
2	Lång och kort vokal.....	12
	Shaqal dheer iyo shaqal gaaban	
3	Uttal.....	23
	Dhawaaq	
4	Räkneord.....	30
	Nidaamka tirinta	
5	Klockan.....	44
	Saacada	
6	Pronomen.....	49
	Magac u yaal	
7	Substantiv.....	62
	Magac	
8	Plural.....	69
	Wadar ama jamac	
9	Hjälpverb.....	83
	Caawiyaha ficilka	
10	Verb.....	88
	Fal ama ficil	
11	Adjektiv.....	103
	Sifo	
12	Prepositioner.....	113
	Meeleeye	
13	Ordföljd.....	125
	Habka is raaca ereyada	
14	Frågeord.....	138
	Ereyada su'aasha ah	
15	Dialoger.....	147
	Wada hadalada	
	Facit.....	161
	Jawaabo	

**9**

**Hjälpverb**

**Caawiyaha ficilka**

## Hjälpverb      Caawiye ficil

Luqada iswiidhisku waxay leedahay oo la adeegsadaa caawiye ficil marka laga hadlayo mustaqbalka. Caawiye ficil ka dib waa inuu yimaadaa (infinitiv) asalka ficilka kaas oo badanka ku dhamaada xarafka -a. Waxa jira qaar ficilada ka mid ah oo (infinitiv) asalka ficilka ah oo aan ku dhamaan -a balse ku dhamaada shaqalada ad-adag.

Tusaale:

Jag ska <b>gå</b> Anigu waan tagi doonaa	Jag vill <b>be</b> Anigu waxan raba inaan tukado
---	---

Qoraalkan hoose waxad ka heli doontaa caawiye ficilladii ugu muhiimsanaa badankana la isticmaalo.

<b>kan</b> awoodo/karayso  Jag <b>kan</b> spela fotboll. Anigu waxan cayaari karaa kubad	<i>kunskap, förmåga</i> <i>aqoon, awood ama karitaan</i>
<b>vill</b> doonaya  Jag <b>vill</b> åka till Malmö. Anigu waxan doonayaa inaan tago Malmö	<i>vilja, önskan</i> <i>rabitaan, doonaya</i>
<b>måste</b> waajib / khasab  Jag <b>måste</b> gå hem nu. Aniga waxa igu waajib ah inaan tago guriga hadda	<i>tvång, plikt</i> <i>Khasab, waajibaad</i>
<b>får</b> ogolaansho  Jag <b>får</b> köra bil, jag har körkort. Waxan ogolaansho u haystaa inaan gaari wado, waxan haystaa liisan	<i>tillåtelse (att göra)</i> <i>ogolaansho u haysto inaad samayso</i>
<b>ska</b> dhici doona  Jag <b>ska</b> promenera imorgon. Waan tamashlayn doonaa berrito	<i>avsikt</i> <i>ujeedo</i>
<b>behöver</b> u baahan  Jag <b>behöver</b> dricka vatten. Waxan u baahanahay inaan biyo cabo	<i>behov</i> <i>baahi</i>
<b>brukar</b> caadeysanaya  Jag <b>brukar</b> hälsa på min mamma. Waxan caadeystay inaan soo salaamo hooyadey	<i>vana</i> <i>caado</i>





13. Hon \_\_\_\_\_ inte tala spanska.  
Iyadu ma awoodo inay ku hadasho luqada isbaanishka
14. Helena \_\_\_\_\_ dricka vatten.  
Helena waxay u baahan tahay inay cabto biyo
15. Jag \_\_\_\_\_ träffa mina kompisar.  
Anigu waxan rabaa inaan la kulmo saaxibaday
16. Han \_\_\_\_\_ stänga dörren.  
Isagu waxa ku waajib ah inuu xiro albaabka
17. Sara \_\_\_\_\_ diska.  
Sara waxay dhiqi doontaa weelka
18. Vi \_\_\_\_\_ laga mat.  
Annaga waxan caadeysanay inaan karino cuntada
19. Min kompis \_\_\_\_\_ promenera i skogen.  
Saaxibaday waxay doonayaan inay ku dhex lugeeyaan kaynta
20. Anton \_\_\_\_\_ lyssna på musik.  
Anton waxuu caadeystay inuu dhagaysto muusikada
21. Min pappa \_\_\_\_\_ köpa kyckling.  
Aabahay waxuu doonayaa inuu gato digaagad/dooro
22. Linas familj \_\_\_\_\_ gå på bio.  
Reerka Lina waxay tagi doonaan shaneemada
23. Jag \_\_\_\_\_ resa till Brasilien.  
Aniga waxan u baahanahay inaan u safro Brasil
24. Min bror \_\_\_\_\_ städa hemma.  
Walaalkay waxuu cadeystay inuu dhaqo guriga

25. Mamma \_\_\_\_\_ baka bröd.  
Hooyaday waxay awoodaa inay dubto rootiga
26. Vi \_\_\_\_\_ vakna klockan åtta.  
Annagu waxan doonaynaa inaan kacno 8da
27. Jag \_\_\_\_\_ duscha idag.  
Anigu waxan u baahanahay inaan qubaysto maanta
28. Barnen \_\_\_\_\_ inte simma i havet.  
Carruurtu kuma dabaalan doonaan badda
29. Vi \_\_\_\_\_ inte åka hem.  
Annagu ma awoodno inaan guriga baabuur u raacno
30. Jag \_\_\_\_\_ raka mig.  
Aniga waxa khasab igu ah inaan xiirto timaha
31. Pappa \_\_\_\_\_ parkera bilen.  
Aabahay ogolaansho ayuu u haystaa inuu baabuurkiisa dhigo baarkinka
32. Läraren \_\_\_\_\_ prata med min pappa.  
Macalinka waxuu doonayaa inuu la hadlo aabahay
33. Han \_\_\_\_\_ skriva ett brev.  
Isaga waxa waajib ku ah inuu warqad qoro
34. Du \_\_\_\_\_ inte röka här.  
Adiga uma haysatid ogolaansho inaad sigaar ku cabto halkan
35. Mamma \_\_\_\_\_ tvätta kläder.  
Hooyo waxay dhaqi doontaa dharka
36. Elin \_\_\_\_\_ hämta barnen.  
Elin waxa ku khasab ah inay soo qaado carruurta

**Luqada af iswiidhishka waxay bizinaysaa waxbarasho wax ku ool leh oo af iswiidhish ah taasi oo xoogga saaraysa inay meel isugu keento waxyaabaha ugu muhiimsan ee inay bartaan ah dadka cusub. Habkan waxbarasho waa mid u fiican dadka ajanabiga ah inay u isticmaalaan qaybaha waxbarashada sida tababarada afka iswiidhishka ee dadka ajanabiga ah, xataa waxay ku haboon tahay isbarista. Ujeedada aan u baranayno ereyada caadiga ah iyo macnahooga aynu isticmaalno maalin kasta waa innaynu hogaamino ama aynu maamulno wadahadalada. Habkan waxbarasho waa mid ay soo saareen macalimiinta dhiga dugsiyada afka iswiidhishka lagu barto waana mid ardayda lagu tijaabiyay.**

